

Výzva	Budování kapacit pro rozvoj škol II
Název a registrační číslo projektu	Ve škole po škole, CZ.02.3.68/0.0/0.0/16_032/0008190
Název programu	Klady překladů
Název vzdělávací instituce	Středisko služeb školám a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Brno, příspěvková organizace

Anotace programu

Klady překladů je ucelený program integrující témata jazykového a technického vzdělávání v návaznosti na široké spektrum dalších vzdělávacích oblastí. Je zacílen na rozvoj talentu jazykově nadaných dětí v rámci formálního, zájmového a neformálního vzdělávání a využívá jejich rozdílného potenciálu a osvojení úrovně cizího jazyka.

Spojuje komunitu věnující se překladům výukových videí a žáky základní školy, kteří pod vedením učitelů překládají do češtiny stručná výuková videa natočená v cizím jazyce, zabývající se výkladem látky z matematiky, fyziky, přírodopisu, zeměpisu, chemie a dalších předmětů. Tento výukový materiál s kvalitními překlady shromažďuje a zajišťuje Khanova škola a je zdarma volně dostupný na internetu.

Popis

Vzdělávací program pro žáky 8. - 9. ročník ZŠ a odpovídající ročníky 8letého gymnázia ve formátu pdf. Oblastí vzdělávání programu je rozvoj talentu dětí a žáků v rámci formálního a neformálního vzdělávání, podpora dlouhodobé a systematické práce s talentovanými žáky. Klady překladů je ucelený program integrující témata jazykového a technického vzdělávání v návaznosti na široké spektrum dalších vzdělávacích oblastí. Využívá potenciálu a osvojení úrovně cizího jazyka. Spojuje komunitu věnující se překladům výukových videí a žáky základní školy, kteří pod vedením učitelů překládají do češtiny stručná výuková videa natočená v cizím jazyce, zabývající se výkladem látky z matematiky, fyziky, přírodopisu, zeměpisu, chemie a dalších předmětů. Hlavními kapitolami programu jsou: význam naučných videí, překlad videa, skupinová práce, korektura a časování titulků, stylistická pravidla, časování titulků, úprava titulků, nahrávání, dabing, promo, autorské právo.

Klíčová slova

Formální vzdělávání, neformální vzdělávání, naučné video, titulky, překlad, online, skupinová práce, dabing, audio stopa, nahrávání, práce s hlasem, synchronizace, sdílení, nastavení, výukové video, autorské právo

